

GENERAL  
ASSEMBLYASSEMBLEE  
GENERALEA/C.6/SC.4/W.15  
22 October 1947  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

## ШЕСТОЙ КОМИТЕТ

## ПОДКОМИТЕТ ПО ПРИВИЛЕГИЯМ И ИММУНИТЕТАМ

НОВАЯ РЕДАКЦИЯ СТАТЬИ I ПРОЕКТА КОНВЕНЦИИ О ПРИВИЛЕГИЯХ И  
ИММУНИТЕТАХ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО  
СЕКРЕТАРИАТОМ ( A/339. стр.11 )

Предложено делегацией Соединенных Штатов

## СТАТЬЯ I

Раздел 1

Сторонами в этом Соглашении являются (1) те специализированные учреждения (именуемые далее специализированными учреждениями), которые были поставлены в связь с Организацией Объединенных Наций в соответствии с положениями статьи 63 Устава Организации Объединенных Наций и которые, в соответствии с положениями раздела 2 настоящего Соглашения сдали на хранение Генеральному Секретарю свои акты о присоединении, и (2) те государства - члены специализированных учреждений, которые сдали на хранение Генеральному Секретарю свои акты о присоединении в соответствии с положениями раздела 3.

Раздел 2

Любое специализированное учреждение может сдать на хранение Генеральному Секретарю свой акт о присоединении, после чего настоящее Соглашение вступает в силу для тех специализированных учреждений, которые сдают на хранение свои акты о присоединении, в отношении тех членов Организации, которые своими актами о присоединении указали на то, что они принимают настоящее Соглашение в отношении соответствующих специализированных учреждений.

### Раздел 3

Любое государство, являющееся членом какого-либо специализированного учреждения, может сдать на хранение Генеральному Секретарю свой акт о присоединении, указавши в нем, в какой мере присоединение этого члена относится ко всем специализированным учреждениям, являющимся или могущим стать сторонами в настоящем Соглашении, после чего настоящее Соглашение становится обязательным в отношении указанных государств и указанных специализированных учреждений.

### Раздел 4

Ни одно из положений настоящего Соглашения не должно быть истолковано как лишающее какую-либо сторону в нем возможности заключить дополнительные соглашения, уточняющие положения настоящего Соглашения или расширяющие или сокращающие привилегии и иммунитеты, предоставляемые настоящим Соглашением.

### Замечание

Статья I проекта Соглашения, если ее читать в связи с разделом 34, указывает, что оно является соглашением между государствами, а не соглашением, в котором специализированные учреждения являются сторонами. Привилегии и иммунитеты, приведенные в проекте Секретариата, предоставляются специализированным учреждениям без всяких условий, не создавая для последних никаких обязательств. Здесь предлагается обратить внимание на то, чтобы это соглашение было составлено в такой форме, которая позволила бы специализированным учреждениям стать сторонами в нем. Таким образом специализированные учреждения стали бы не "третьей стороной-выгодопробрателем", а сторонами в соглашении.

В виду того, что соглашение предусматривает, что государства распространяют на специализированные учреждения такие привилегии, как неприкосновенность и таможенные изъятия, и в виду того, что должностные лица этих учреждений получают известные привилегии и иммунитеты, здесь предлагается, чтобы сами специализированные учреждения приняли на себя обязательство не злоупотреблять привилегиями, предоставленными этим организациям и их должностным лицам. Соглашение между специализированными учреждениями и государствами создаст, таким образом, обязательства обоюдного характера. Предлагаемые здесь разделы преследуют эту цель, и если они будут приняты, повлекут за собой другие изменения всего соглашения.